

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 juin 2005

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative au soutien belge à la période de
transition et à l'organisation d'élections
libres, démocratiques et transparentes
au Congo**

(déposée par
M. Dirk van der Maelen, Mme Nathalie
Muylle, MM. Mohammed Boukourna,
Hervé Hasquin et Jean-Jacques Viseur,
Mme Marie Nagy
et MM. Geert Lambert, Karel Pinxten
et Miguel Chevalier)

EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 juni 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de Belgische ondersteuning van
de transitieperiode en de organisatie van
vrije, democratische en transparante
verkiezingen in Congo**

(ingediend door
de heer Dirk van der Maelen, mevrouw
Nathalie Muylle, de heren
Mohammed Boukourna, Hervé Hasquin
en Jean-Jacques Viseur,
mevrouw Marie Nagy en de heren
Geert Lambert, Karel Pinxten en
Miguel Chevalier)

TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les espoirs qu'avait fait naître la rébellion contre le régime dictatorial du président Mobutu ont vite été déçus. La République démocratique du Congo (RDC) a été plongée dans une période d'instabilité, d'anarchie et de guerre dévastatrices. Pendant et après une courte et turbulente période de gouvernement national sous le président Laurent-Désiré Kabila, ce conflit d'ampleur régionale a entraîné la mort de plus de trois millions de citoyens. Néanmoins, la RDC et les différentes nations également impliquées dans le conflit ont pu signer, le 10 juillet 1999 à Lusaka, un projet d'accord de paix, initiant au moins une perspective de dialogue entre les diverses parties belligérantes au Congo. Il a cependant fallu attendre l'arrivée au pouvoir de Joseph Kabila pour qu'un véritable dialogue s'instaure. Finalement, les factions congolaises rivales ont signé, le 17 décembre 2002, l'«Accord global et inclusif sur la transition en RDC». La période de transition qui a suivi, constituait un nouvel espoir pour l'avenir du pays. Cette transition ne débuta toutefois officiellement que le 30 juin 2003, avec la désignation des institutions de la transition. L'objectif était d'entreprendre les démarches nécessaires en matière de paix, de réconciliation, de sécurité, d'élections et de renouveau politique, en vue de permettre la transition vers un gouvernement issu des urnes.

En dépit de la composition particulière de la constellation politique faisant partie du gouvernement de transition, chacun trouva sa place dans ce nouveau système. Les six premiers mois furent donc porteurs d'espoir. Ce n'est qu'ensuite que les effets ont commencé à devenir visibles. La participation au gouvernement de transition avait divisé en camps les différentes composantes. L'échiquier gouvernemental se révéla un instrument de travail difficile. À tout moment, les composantes menacent de quitter le gouvernement si leurs revendications ne sont pas exaucées. Sous la forte pression internationale, ces crises trouvèrent une issue raisonnable. Force est de constater que la transition a généré des retards importants. Il a fallu presque un an avant que les lois organiques créant les institutions d'appui à la démocratie (parmi lesquelles la commission électorale indépendante) soient adoptées. Près de deux années plus tard, des lois essentielles comme la loi électorale, la Constitution et d'autres, n'ont toujours pas été votées. La transition, qui devait au départ s'étaler sur deux ans, avec une possibilité de prolongation de deux fois six mois, accuse un retard considérable sur le calendrier proposé.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De hoop die was gaan gloren na de rebellie tegen het dictatoriale regime van president Mobutu werd al spoedig beschaamd. De Democratische Republiek Congo (DRC) kwam terecht in een tijdvak van instabiliteit, anarchie en verwoestende oorlogen. Tijdens en na een korte en turbulente periode van nationaal bestuur onder Laurent-Désiré Kabila, leidde dat regionaal conflict tot de dood van meer dan drie miljoen burgers. Niettemin slaagden de DRC en de verschillende in dat conflict betrokken naties er wel in om op 10 juni 1999 in Lusaka een blauwdruk te tekenen voor een vredesakkoord tussen de verschillende betrokken naties. Zo werd ten minste een perspectief op dialoog geopend tussen de verschillende strijdende Congolese partijen. Het zou echter duren totdat Jozef Kabila aan de macht kwam alvorens de dialoog daadwerkelijk kon plaatsvinden. Uiteindelijk tekenden de elkaar bestrijdende Congolese partijen op 17 december 2002 het «globaal en inclusief akkoord over de transitie in de DRC». De daarop volgende transitieperiode bracht iedereen nieuwe hoop voor de toekomst van het land. Pas op 30 juni 2003 ging deze transitie echter officieel van start met de aanwijzing van de overgangsinstituten. Be-doeling was de nodige stappen te zetten op het vlak van vrede, verzoening, veiligheid, verkiezingen en politieke vernieuwing om de overgang naar een verkozen bestuur mogelijk te maken.

Ondanks de bijzondere aard van de constellatie van de overgangsregering vond iedereen zijn plaats in dit nieuwe systeem. De eerste zes maanden waren dan ook hoopvol. Vervolgens begonnen de gevolgen pas zichtbaar te worden. De deelname aan de overgangsregering had de verschillende componenten verdeeld in kampen. De regeringsconstellatie bleek een moeilijk werkinstrument. Op elk moment dreigen componenten uit de regering te stappen indien hun eisen niet worden ingewilligd. Onder grote internationale druk werden soortgelijke crisissen op een redelijke manier opgelost. Feit is dat het de transitie enorme vertragingen opleverde. Het duurde bijna een jaar voor de organieke wetten tot oprichting van de instellingen tot onderbouwing van de democratie (waaronder de onafhankelijke verkiezingscommissie) werden aangenomen. Belangrijke wetten zoals de kieswet, de Grondwet, en andere zijn bijna 2 jaar later nog steeds niet goedgekeurd. De transitie, die oorspronkelijk 2 jaar zou duren met een mogelijkheid tot tweemaal 6 maanden verlenging, loopt sterk achter op het voorgestelde schema.

Aujourd'hui, la population constate que sa situation quotidienne ne change guère. Les Congolais sont encore et toujours confrontés à une pauvreté croissante et à des abus quotidiens. En matière de sécurité, la situation au Congo ne s'est toujours pas améliorée de manière substantielle, et on déplore encore chaque jour des morts. La meilleure solution pour sortir de cette impasse semble être d'avancer concrètement dans le processus de transition. L'objectif final est évidemment d'organiser les différentes élections dans les plus brefs délais possibles. La première échéance, à savoir celle du 30 juin, ne pourra être respectée. Comme nous l'avons indiqué, un report est possible dans le cadre de l'accord. Les situations intolérables décrites ci-dessus et l'impéritie d'une partie du monde politique font cependant que ce report est perçu par une partie de la population congolaise et de l'opposition politique comme un abandon pur et simple voulu par les partis actuellement au pouvoir dans leur propre intérêt. Pour offrir à la population civile de la RDC des perspectives de meilleure administration, lui permettant de se consacrer à la reconstruction du Congo, et de meilleures conditions de vie, et pour la dissuader de traduire son désespoir et sa frustration en actions violentes, il est absolument nécessaire que le gouvernement belge, en tant que premier donateur de la RDC, envoie un signal fort à toutes les composantes du gouvernement de transition. C'est la raison pour laquelle nous exhortons, par la présente résolution, le gouvernement belge, la Commission européenne et les Nations unies à utiliser tous les moyens en leur pouvoir pour rendre possible, sur les plans politique et matériel, l'organisation de ces élections dans les plus brefs délais.

De bevolking constateert vandaag dat aan haar situatie van alledag weinig of niets zal veranderen. Zij wordt nog steeds geconfronteerd met een stijgende armoede en met dagelijkse misstanden allerhande. De veiligheidssituatie in Congo is nog steeds niet substantieel verbeterd en er vallen nog elke dag doden. De beste oplossing voor deze impasse blijkt het boeken van concrete vooruitgang in het transitieproces te zijn. Het einddoel is natuurlijk de organisatie van de verschillende verkiezingen op een zo kort mogelijke termijn. De eerste deadline, nl. die van 30 juni, zal niet worden gehaald. Zoals gesteld is het binnen het akkoord mogelijk uitstel te verkrijgen. De geschetste wantoestanden en het manke beleid van een deel van de politieke wereld zorgen er echter voor dat dit uitstel door een deel van de Congolese bevolking en de politieke oppositie wordt gezien als afstel uit eigenbelang van de huidige regerende partijen. Om de burgerbevolking in de DRC een uitzicht te bieden op een beter bestuur, zodat ze zich kan concentreren op de herstructurering van Congo, en op betere levensomstandigheden en haar zo te beletten haar wanhoop en frustratie om te zetten in geweldadige actie is het absoluut noodzakelijk dat de Belgische regering, als eerste donor van de DRC, een krachtig signaal uitzendt naar alle componenten van de transitie-regering. Daarom roept deze resolutie de Belgische regering, de Europese Commissie en de VN op om alle middelen binnen hun bereik aan te wenden om deze verkiezingen binnen de kortst mogelijke periode politiek en materieel mogelijk te maken.

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
 Nathalie MUYLLE (CD&V)
 Mohammed BOUKOURNA (PS)
 Hervé HASQUIN (MR)
 Jean-Jacques VISEUR (cdH)
 Marie NAGY (ECOLO)
 Geert LAMBERT (sp.a-spirit)
 Karel PINXTEN (VLD)
 Miguel CHEVALIER (VLD)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que l'accord de Lusaka prévoit l'organisation d'élections libres, démocratiques et transparentes au Congo;

B. considérant que ces élections sont une condition absolue au retour de la paix et de la stabilité au Congo;

C. considérant que ces élections doivent être organisées conformément à l'Accord de Lusaka et à toutes les résolutions prises dans ce cadre par le Conseil de sécurité des Nations unies;

D. considérant que, les conditions minimales n'étant pas encore remplies pour organiser ces élections, la Commission électorale indépendante (CEI) a demandé au parlement de prolonger la période de transition;

E. considérant que, vu leur importance et leur ampleur, ces élections ne peuvent être organisées qu'avec le soutien de la communauté internationale;

F. considérant que la contribution de la communauté internationale devrait consister à encadrer les élections et à en surveiller le bon déroulement;

G. considérant que la coordination du soutien international est assurée par les Nations unies;

H. considérant que l'Union européenne et différents États membres de l'Union européenne, dont la Belgique, ont déjà fourni un soutien matériel et financier substantiel pour l'accompagnement de la période de transition et l'organisation des élections;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. d'exprimer sans ambiguïté son soutien au gouvernement et au parlement transitoire congolais dans leur projet d'organiser des élections libres, démocratiques et transparentes dans le cadre constitutionnel, et d'insister sur la nécessité d'établir un calendrier électoral concret dans les délais légaux prévus par l'accord de Lusaka;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende dat het Akkoord van Lusaka de organisatie bepaalt van vrije, democratische en transparante verkiezingen in Congo;

B. overwegende dat deze verkiezingen een absolute voorwaarde zijn voor de terugkeer naar vrede en stabiliteit in Congo;

C. overwegende dat deze verkiezingen moeten worden georganiseerd in overeenstemming met het Akkoord van Lusaka en alle resoluties in dit kader van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties;

D. overwegende dat de minimale voorwaarden nog niet zijn vervuld om deze verkiezingen te organiseren en dat het Onafhankelijk Kiescomité (CEI) daarom aan het parlement heeft gevraagd de transitieperiode te verlengen;

E. overwegende dat door het belang en de omvang van deze verkiezingen, de organisatie ervan enkel kan geschieden met ondersteuning van de internationale gemeenschap;

F. overwegende dat de bijdrage van de internationale gemeenschap zou moeten bestaan uit het begeleiden van en het toezicht houden op het goed verloop van de verkiezingen;

G. overwegende dat de coördinatie van de internationale ondersteuning wordt waargenomen door de Verenigde Naties;

H. overwegende dat de Europese Unie en verschillende lidstaten van de EU, waaronder België, reeds substantiële financiële en materiële ondersteuning hebben uitgetrokken voor de begeleiding van de transitieperiode en de organisatie van de verkiezingen;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. haar volle steun te betuigen aan de Congolese regering en het Congolees overgangsparlement in hun opzet om binnen het constitutioneel kader vrije, democratische en transparante verkiezingen te organiseren en aan te dringen op het vastleggen van een concrete verkiezingskalender binnen het wettelijk tijds kader voorzien in het Akkoord van Lusaka;

2. d'apporter son plein appui à l'ensemble des forces démocratiques de la société congolaise qui entendent contribuer à l'établissement de la paix et de la stabilité en collaborant activement au bon déroulement de la période de transition;

3. d'accorder à la Commission électorale indépendante (CEI) des moyens financiers supplémentaires ainsi qu'un accompagnement technique;

4. de dégager des moyens financiers suffisants en vue de sensibiliser la population congolaise, surtout au travers de la société civile, à la période de transition, au processus de démocratisation, aux élections et à la période postélectorale;

5. de jouer son rôle diplomatique au sein du CIAT (Comité International d'Accompagnement à la Transition) afin de continuer à mobiliser la communauté internationale pour accompagner avec succès le processus de transition;

6. de veiller à ce que les femmes soient étroitement associées au processus électoral afin que celles-ci puissent exercer, à tous les niveaux, un plus grand nombre de fonctions dirigeantes ainsi que les y autorise explicitement l'avant-projet de Constitution congolaise;

7. de faire parvenir la présente résolution au gouvernement congolais, au parlement transitoire congolais, au secrétaire général de l'ONU et au Haut Représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne.

2 juin 2005

2. haar volle steun te betuigen aan alle democratische krachten in de Congolese samenleving die vrede en stabiliteit willen helpen verwezenlijken door actief mee te werken aan het goed verloop van de transitieperiode;

3. bijkomende financiële middelen en technische begeleiding ter beschikking te stellen van de Onafhankelijke Verkiezingscommissie (CEI);

4. voldoende financiële middelen vrij te maken voor de sensibilisering van de Congolese bevolking in het bijzonder via de civiele maatschappij rond de transitieperiode, het democratiseringsproces, de verkiezingen en de post-electorale periode;

5. haar diplomatieke rol binnen het CIAT (Comité International d'Accompagnement à la Transition) te spelen met het oog op het blijven activeren van de internationale gemeenschap om de transitieperiode succesvol te begeleiden;

6. er op toe te zien dat vrouwen nauw worden betrokken bij het electoraal proces zodanig dat ze meer bestuursfuncties kunnen opnemen op alle niveaus zoals het voorontwerp van Congolese grondwet expliciet bepaalt;

7. deze resolutie te laten toekomen bij de Congolese regering, het Congolees overgangsparlement, de secretaris-generaal van de VN en de Hoge Vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid van de EU.

2 juni 2005

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Nathalie MUYLLE (CD&V)
Mohammed BOUKOURNA (PS)
Hervé HASQUIN (MR)
Jean-Jacques VISEUR (cdH)
Marie NAGY (ECOLO)
Geert LAMBERT (sp.a-spirit)
Karel PINXTEN (VLD)
Miguel CHEVALIER (VLD)